

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 40 (1978)  
**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Technique Agricole

Anciennement: LE TRACTEUR et la machine agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

Rédaction: R. Piller, Brougg Tél. 056 - 41 20 22

## Table des matières

|  |     |
|--|-----|
| Vers un 59e Comptoir Suisse national et ouvert au monde  | 373 |
| Rabais sur les prix des tracteurs  | 373 |
| Freins pour remorques agricoles  | 375 |
| Pensons aux travaux à effectuer après la récolte des pommes de terre   | 380 |
| Veillez au bon fonctionnement du dispositif de sécurité!   | 382 |
| Les trucs des collègues  | 382 |
| Distinction de solutions exemplaires de constructions d'exploitations agricoles situées dans des agglomérations villageoises | 383 |
| Nouvelles de l'industrie des machines  | 384 |
| Convocation  | 390 |
| La page des nouveautés   | 391 |
| Les paysans de la montagne peuvent également compter sur l'aide d'Héliswiss en 1978  | 393 |
| Bibliographie  | 394 |
| Bulletin de la FAT 9/78 Expériences faites avec les machines à bêches  | 402 |
| Doit-on récolter la paille en balles dures ou en balles rondes?  | 406 |

## Liste des annonces

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Aebi & Co. SA, Berthoud           | 365         |
| AGROLA, Winterthour               | couv. 4     |
| Allamand SA, Morges               | 367         |
| Blaser SA, Kirchberg              | 368         |
| Blaser & Co. SA., Hasle-Rüegsau   | couv. 2     |
| Catry A., Comines F               | 400         |
| Forrer Paul SA, Zurich            | 369         |
| Gloor frères SA, Berthoud         | 396         |
| Henriod Paul S.à r.l., Echallens  | 399         |
| Hofstetter K.+U. SA, Berne        | 398         |
| Matra SA, Zollikofen              | 372         |
| Messer Ernest SA, Niederbipp      | 368         |
| Müller Franz, Ruswil              | 397         |
| Müller Maschinen AG, Bättwil      | 366/397/400 |
| Ott frères SA, Worb               | 401         |
| Rapid SA, Dietikon                | couv. 1/398 |
| Rohrer-Marti SA, Regensdorf       | couv. 3     |
| Schaad frères, Derendingen        | 401         |
| Schlegel Walter, Avenches         | 400         |
| Service Company Ltd., Dubendorf   | 370         |
| Vaudoise Assurances               | 399         |
| WABCO Westinghouse SA, Berne      | 379         |
| Wetter + Hirschi SA, Bienne-Mâche | 375         |
| Würgler H.-F., Affoltern a. A.    | 388/389     |

## «TECHNIQUE AGRICOLE»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Tél. (056) 41 20 22. Cpte. ch. postaux 80 - 32608 (Zurich).

**Adresse postale:** Technique Agricole, case 210, 5200 Brougg.

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zürich, Tél. 01 - 202 28 96

**Prix de l'abonnement** frs. 16.50 par an      **Gratuit pour les membres de l'ASETA**      **Parait 15 fois par an**  
**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie SA, 6000 Lucerne.      **Droits de reproduction réservés**

# La capacité utile

Les récolteuses-hacheuses automotrices 5440, 5460 et la nouvelle 5420 sont dotées de rotors de coupe géants, d'unités de récolte à très forte capacité d'absorption et de toute la puissance nécessaire pour en tirer le meilleur rendement.

Elaborées pièce par pièce, ces robustes automotrices sont conçues pour atteindre les plus hauts degrés de capacité, de rendement, de résistance et de facilité d'entretien.

Et aujourd'hui, avec la nouvelle 5420, vous disposez d'une gamme de récolteuses-hacheuses automotrices faites sur mesures pour répondre à tous les besoins agricoles.

Examinez de plus près l'une de leurs qualités : la capacité.

Ces récolteuses géantes ont un appetit presque insatiable pour toutes les récoltes d'ensilage. Par exemple, nos ramasseurs d'andains sont du type ouvert avec des dents peu espacées pour nettoyer le champ jusqu'aux derniers brins de fourrage. Si vous préférez une coupe directe, examinez nos barres de coupe. Nos récolteurs à maïs, à deux, trois et même quatre rangs viennent facilement à bout des maïs les plus denses, leurs bandes preneuses en caoutchouc permettent une alimentation régulière.

Mais l'énorme capacité se révèle ainsi par le système d'alimentation. Des rouleaux agressifs de 56 cm de large, à cannelures profondes, maintiennent un flot constant des matières d'un bout à l'autre de la machine. Ils peuvent s'écartier de 18 cm pour former une ouverture d'alimentation de 1000 cm<sup>2</sup>.

Puis le rotor géant de 61 cm de diamètre à 9 couteaux prend la relève. Les couteaux en "J" sont montés à plat pour plus de rigidité et pour une meilleure résistance. Les couteaux sont dispersés de telle sorte sur le rotor qu'un seul se trouve à la fois au contact de la récolte. Ainsi le débit demeure régulier et la capacité reste élevée, tandis que la coupe se fait proprement et efficacement.

Des moteurs diesel à turbo-compresseur et échangeur de température propulsent les 5460 et 5440. La 5460 a une puissance de 250 ch DIN (184 kW) et la 5440, de 170 ch DIN (125 kW). La nouvelle 5420 est propulsée par un moteur John Deere de 5883 cc, 150 ch DIN (110 kW) qui a largement fait ses preuves. Chacun de ces moteurs offre une importante réserve de couple.

Totalement adaptées à leur capacité, les nouvelles récolteuses-hacheuses automotrices 5420, 5440 et 5460 John Deere vous offrent tout ce que vous en attendez.



MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, tél. 031 - 57 36 36  
MATRA ZOLLIKOFEN, 1400 Yverdon, tél. 024 - 21 22 73